



**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti**  
Dipartimento per i Trasporti, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici  
**Direzione Generale Territoriale del Nord Ovest**

**Centro Prova Autoveicoli - Brescia**  
Via A. Grandi, 1 - 25125 Brescia

**COMUNICAZIONE di un tipo di dispositivo o di componente meccanico di aggancio ai  
sensi del Regolamento N° 55-01**  
**COMMUNICATION of a type of mechanical coupling device or component pursuant to  
Regulation No. 55-01**



Oggetto/*concerning*:

OMOLOGAZIONE  
*APPROVAL GRANTED*

ESTENSIONE DI OMOLOGAZIONE  
*APPROVAL EXTENDED*

~~RIFIUTO DELL'OMOLOGAZIONE~~  
~~*APPROVAL REFUSED*~~

~~RITIRO DELL'OMOLOGAZIONE~~  
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~

~~ARRESTO DEFINITIVO DELLA PRODUZIONE~~  
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

Numero di omologazione:  
*Approval No:*  
**E3\*55R-01\*3042**

Numero di estensione:  
*Extension No:*  
**\*01**

1. Marchi di fabbrica o di commercio del dispositivo o dei componenti:  
*Trade name or mark of the device or component:*  
**DE712**
2. Nome del costruttore del tipo di dispositivo o dei componenti:  
*Manufacturer's name for the type of device or component:*  
**V.Orlandi S.p.A.**



3. Nome ed indirizzo del costruttore:

*Manufacturer's name and address:*

**V.Orlandi S.p.A., Via Quinzano 3, 25020 Flero (Brescia), Italia**

4. Se ricorre, nome ed indirizzo del rappresentante del costruttore

*If applicable, name and address of the manufacturer's representative:*

5. Nomi e marchi di fabbrica di altri fornitori che compaiono sul dispositivo o sui componenti:

*Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component:*

6. Nome ed indirizzo dell'organismo incaricato di verificare la conformità della produzione:

*Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:*

**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti**

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici-

**Centro Prove Autoveicoli di Brescia**

Via Achille Grandi, 1 – 25125 Brescia

7. Presentato all'omologazione il:

*Submitted for approval on:*

protocollo n° 1916 del **11/06/2013**

8. Servizio tecnico incaricato delle prove di omologazione

*Technical service for conducting approval tests:*

**Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti**

Dipartimento per i Trasporti Terrestri, la Navigazione ed i Sistemi Informativi e Statistici-

**Centro Prove Autoveicoli di Brescia**

9. Descrizione sommaria:

*Brief description:*

Vedere scheda tecnica – *See technical datasheet*

9.1. Tipo e classe del dispositivo o dei componenti:

*Type and class of device or component:*

**DE712 – Class S**

9.2. Valori caratteristici:

*Characteristic values:*

9.2.1. Valori di base

*Primary values*

D = **28 kN**    Dc = **28 kN**    S = **330 kg**

U = tonnes    V = kN

~~Valori alternativi~~

~~*Alternative values*~~

~~D = kN    Dc = kN    S = kg~~

~~U = tonnes    V = kN~~



9.3. Per i dispositivi od i componenti meccanici d'agganciamento della classe A, comprese le staffe di supporto:

*For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:*

10. Istruzioni relative al montaggio del dispositivo o dei componenti di aggancio, sul veicolo e fotografie o disegni dei punti di fissaggio indicati dal costruttore del veicolo:

*Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:*

Vedere Scheda Tecnica e disegno codice

*See technical datasheet and drawing code DE 71 000 D*

11. Informazioni concernenti il montaggio di staffe speciali di rinforzo, o piastre o distanziali necessarie al fissaggio del dispositivo di traino o del componente:

*Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:*

12. Informazioni supplementari nel caso in cui l'impiego del dispositivo o dei componenti d'aggancio è limitato a dei tipi particolari di veicolo vedasi allegato 5 paragrafo 3.4:

*Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles see annex 5, paragraph 3.4.*

13. Per i ganci ad uncino della classe K, informazioni concernenti gli occhioni di timone compatibili:

*For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type.*

Gancio adatto all'agganciamento di occhioni toroidali delle classi L2, L3 ed L4 definiti dal Regolamento UNECE R55.01 ed altri occhioni, aventi le caratteristiche dimensionali previste dalla tabella 8 e dalla figura 14 del predetto Regolamento, così come previsto al punto 4.4.3.

*Coupling device suitable for toroidal drawbar eyes according to Classes L2, L3 and L4 defined in R55.01 Regulation, and other drawbar eyes having dimensions according to table 8 and figure 14 of the above mentioned Regulation, as provided at point 4.4.3.*

14. Data del verbale di prova:

*Date of test report:*

**22/07/2013**

15. Numero del verbale di prova:

*Number of test report:*

**28600/V**

16. Ubicazione del marchio di omologazione:

*Approval mark position:*

su targhetta rivettata al corpo del gancio  
*on label riveted to the coupling body.*

17. Motivi per l'estensione dell'omologazione:

*Reason(s) for extension of approval (if applicable):*

soddisfare i requisiti del regolamento R55.01  
to cover R55.01 requirements

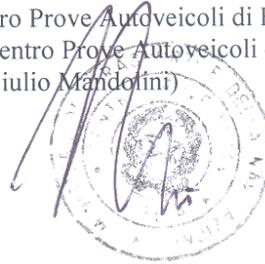
18. Omologazione accordata/estesa/rifiutata/ritirata:  
*Approval granted/extended/refused/withdrawn:*

19. Luogo Place:  
**Brescia**

20. Data / Date:  
**22/07/2013**

21. Firma / Signature:

Il direttore del Centro Prove Autoveicoli di Brescia  
The Director of the Centro Prove Autoveicoli of Brescia  
(Engineer, Giulio Mandolini)



22. La lista allegata alla presente comunicazione enumera i documenti depositati presso il servizio amministrativo che ha rilasciato l'omologazione che possono essere rilasciati a richiesta:

*The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:*

- Scheda informativa - *Information Document DE712*
- Scheda tecnica – *technical specification DE712*
- Elenco disegni – *Drawing list*
- Disegni come da elenco – *Drawings according to list*